

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje oko gaśnie od strapienia. Wzywam Cię, JAHWE, cały dzień, Wyciągam do Ciebie me dłonie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strapienie gasi mój wzrok. Wzywam Cię, JAHWE, co dzień, Wyciągam do Ciebie me dłonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy dla umarłych będziesz czynił cuda? Czy umarli powstaną, aby cię wysławiać? Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oko moje zemdłało od utrapienia mego; wzywam cię, Panie! na każdy dzień, wyciągając do ciebie ręce moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oczy moje zemdlały dla nędzy. Wołałem ktobie, JAHWE, cały dzień, wyciągałem do ciebie ręce moje:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moje oko słabnie od nieszczęścia, codziennie wołam do Ciebie, Panie, do Ciebie ręce wyciągam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oko moje gaśnie od strapienia; Wzywam cię, Panie, codziennie, Wyciągam ręce do ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje oczy osłabły od cierpienia, codziennie wołam do Ciebie, JAHWE, wyciągam do Ciebie ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oslabły mi oczy od cierpienia. Wołam do Ciebie, JAHWE, nieustannie, wyciągam do Ciebie ręce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oczy moje gasną od utrapienia. Wzywam Cię, Jahwe, każdego dnia, wyciągam do Ciebie ręce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти володієш силою моря, а Ти втихомирюєш розбурханість його хвиль.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z nędzy zbolalo moje oko; codziennie Cię wzywam, WIEKUISTY, i do Ciebie wyciągam moje ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż dla umarłych uczynisz jakąś rzecz zadziwiającą? Albo czy powstaną ci, którzy są bezsilni w śmierci, czy będą cię sławić? Sela.